



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

* ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80609695	Fecha rec: 2000
Del. No: 20.05.2024	Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código: 91000014	
Dirección: Polígono Kataide	
Población: Mondragon 20500	
País: España	

Transportista/Carrier	
Transport number: 359154	
Razón social: LKW WALTER Internationale	
Matrícula: 1701JBT	
Remolque: QAPK044	
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.	

Destino / To	
Cliente: Magna PT S.p.A.	
Dirección: Via dei Ciclamini, 4	
Planta: Modugno Bari 70026	
Center: Italia	
Puerta de descarga: Unloading point :	
Puesto de consumo: 14249	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Observaciones Comments
M0143319	C MECANISMOS 251063000 180368995 5013665831 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	575		PZA	TBA-501494 TBA-501711	02323735604/23739207 138		25	550004700901	KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, Snc - 70026 Modugno (BA) 23 MAG 2024 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Peso neto total : 4.607,475		Total brut weight : 6.399,175		Nº total de palets o contenedores: 023		Total Nb.of palets or containers:				

Observaciones: Comments :	
---------------------------	--

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.	
---	--

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen Warehouse	Transportista / Carrier
EDBY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.			

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2

Ejemplar para el destinatario
Exemplaire du destinataire / Copy for consignee

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL

LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

País/Pays/Country

Nº

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan (Koop.E.) For Lebaso Pasealekua, 7 20540 - EKOPIATZA (Gipuzkoa) 2005.24			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) BOSS TRANSPORT 2010, S.L. C.I.F.: B-13728498 C/ Lagasca, 95 - 28006 MADRID		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SPA Via de. Cidamini. 4 Modugno. Bari 70025. ITALIA			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Successive carriers Nombre / Nom / Name Domicilio / Adresse / Address País / Pays / Country Recibo y aceptación / Regu et acceptation / Receipt and Acceptance Fecha / Date Firma / Signature		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Arrasate. España. Fecha / Date 20.05.24. Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over the goods 1701-JBT QAPK-044 MARINO MICHELE AUTO TRASPORTI Via Toppola del Conte 3 83050 VOLTURARA IRPINA (AV) P.IVA 0263458061 SDE KRRH6B9 - Albo Trasp. AV 69032142		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Bari ITALIA Horario de apertura de las instalaciones / Heure d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender		
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions			10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages 12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing 13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. 15 Volumen, m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³		
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier			17 A pagar por / A payer par / To be paid by: Precio del transporte / Prix de transport / Carriage charges Gastos accesorios / Frais accessoires / Supplementary charges Derechos de aduana / Droits de douane / Customs duties Otros gastos / Autres frais / Other charges		
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars			19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery		
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention internationale de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)					
21 Establecido en / Etablie à / Established in Arrasate 22 MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop. Firma o sello del remitente / Signature ou timbre de l'expéditeur / Signature or stamp of the sender			23 BOSS TRANSPORT 2010, S.L. C.I.F.: B-13728498 C/ Lagasca, 95 - 28006 MADRID Firma o sello del transportista / Signature ou timbre du transporteur / Signature or stamp of the carrier		
24 Recibo de la mercancía Marchandises reçues / Goods received Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival Hora de salida / Heure de départ / Time of departure Lugar / Lieu / Place País / Pays / Country Firma y sello del destinatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee			25 NAGEL S.r.l. Via de Cidamini snc - 70026 Modugno (BA) 20... Firma y sello del destinatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee		
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"					

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1 - 5,9 - 16,18 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

(ADR) En caso de mercancías peligrosas, indicar en la línea inferior de la casilla: su número según N.U., para mercancías de clase 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Marchandises des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5, Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7, see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.

0418